

## Ποιά άτομα θα πρέπει να εμβολιασθούν κατά της ηπατίτιδας Β;

- άτομα με αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης
- ιατρικό προσωπικό
- ασθενείς που υποβάλλονται σε διάλυση
- ασθενείς πριν από εκτενείς εγχειρίσεις
- άτομα που έρχονται σε επαφή με φορείς του ιού λοίμωξης ηπατίτιδας Β
- άτομα με αυξημένο κίνδυνο νοσήσεως
- ασθενείς με χρόνιες παθήσεις ήπατος
- οροθετικά άτομα στον ιό του AIDS (HIV)

## Ο Εταίρος μας για την αυτοβοήθεια των ασθενών

είναι ο εγγεγραμμένος σύλλογος „Deutsche Leberhilfe e.V.“ (Γερμανική Βοήθεια Ήπατος). Πληροφορίες για ασθενείς και διευθύνσεις, όπου θα βρείτε βοήθεια, θα βρείτε εκεί: Deutsche Leberhilfe e. V., Krieler Straße 100, 50935 Köln, τηλέφωνο: 0221 - 28 29 980, e-mail: info@leberhilfe.org, ιστοσελίδα: www.leberhilfe.org.

## Το Γερμανικό Ίδρυμα Ήπατος

έχει ως στόχο να βελτιώσει τη μέριμνα για τους ασθενείς διαμέσου της προαγωγής της δικτύωσης της επιστημονικής έρευνας και να κινησει περισσότερο το ενδιαφέρον της κοινής γνώμης για νοσήσεις τού ήπατος. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο διαδίκτυο στην διεύθυνση www.deutsche-leberstiftung.de.

## Εκδότης:

Deutsche Leberstiftung  
Carl-Neuberg-Straße 1  
30625 Hannover

Τηλέφωνο: 0511 - 532 6819  
Φαξ: 0511 - 532 6820  
info@deutsche-leberstiftung.de

## Ρωτήστε τους ειδικούς

Στον αριθμό τηλεφώνου 01805 - 45 00 60 (€ 0,14/λεπτό από το σταθερό γερμανικό τηλεφωνικό δίκτυο, αποκλίνουσες τιμές από τον τομέα της κινητής τηλεφωνίας).

Η τηλεφωνική παροχή συμβουλών είναι δυνατή (στη γερμανική γλώσσα) από την Δευτέρα έως την Πέμπτη μεταξύ 14:00 και 16:00 η ώρα.

## Δωρεές για την έρευνα

Καλώντας τον αριθμό τηλεφώνου 09001 - 38 53 278 έχετε εύκολα και γρήγορα τη δυνατότητα να καταβάλετε διαμέσου της, Spendenhotline μας δωρεά διά τηλεφώνου.

Για να ενισχύσετε το Γερμανικό Ίδρυμα Ήπατος (Deutsche Leberstiftung), μπορείτε να αποστείλετε μία δωρεά ή επιχορήγηση με τραπεζικό έμβασμα.

## Ο τραπεζικός μας σύνδεσμος

**είναι:** Deutsche Leberstiftung,  
Konto: 10 55 600, BLZ: 370 205 00  
(Bank für Sozialwirtschaft)

Εάν επιθυμείτε να λάβετε μία απόδειξη δωρεάς, παρακαλείσθε να αναφέρετε δίπλα στο ονοματεπώνυμο σας και την πλήρη διεύθυνση σας.

**Σας είμαστε ευγνώμονες για κάθε υποστήριξη!**

Οι Συνέταιροι μας:



Deutsche  
\_Leberstiftung

# Ηπατίτιδα Β

Πληροφορίες για ασθενείς και τους συγγενείς τους

Ημερομηνία έκδοσης:  
Φεβρουάριος 2010

griechisch

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

Στην Ευρώπη πολλά εκατομμύρια άνθρωποι υποφέρουν από μία χρόνια πάθηση του ήπατος. Η κίρρωση του ήπατος (ουλώδης αλλοίωση του ήπατος) στους ενήλικους ηλικίας μεταξύ 30 και 50 ετών ανήκει στις συχνότερες αιτίες θανάτου λόγω αυτής της παθήσεως. Συχνά προηγείται της κίρρωσεως του ήπατος μία ηπατίτιδα.

Η ηπατίτιδα είναι μία φλεγμονή του ήπατος. Οι παράγοντες που προκαλούν φλεγμονή του ήπατος μπορεί να είναι όλοι οι ιοί της ηπατίτιδας (A, B, C, D, E), ενώ οι φλεγμονές με τους ιούς της ηπατίτιδας B, C και D μπορεί να εξελιχθούν σε χρόνιες καταστάσεις.

Στην Ευρώπη υπολογίζεται ότι σημειώνονται ετησίως πολλές εκατοντάδες χιλιάδες νέες φλεγμονές ηπατίτιδας B και C. Οι φλεγμονές με τους ιούς A και E ακολουθούν αποκλειστικά μία μορφή οξείας πορείας. Και το αλκοόλ, η λιπώδης εκφύλιση και νοσήσεις μεταβολισμού (π.χ. ο σακχαρώδης διαβήτης) μπορούν να οδηγήσουν σε ηπατίτιδα και κατά συνέπεια σε μία χρόνια πάθηση του ήπατος.

## Πόσο συχνά παρουσιάζεται η λοίμωξη ιού ηπατίτιδας B;

Ο ιός της ηπατίτιδας B (HBV) είναι πολύ μολυσματικός. Η λοίμωξη παρουσιάζει λίγα συμπτώματα. Περίπου 0,4 έως 0,7% των φορέων του ιού της ηπατίτιδας B στη Γερμανία δεν δείχνουν κανένα σημάδι της ασθένειας. Κάθε χρόνο δηλώνονται μερικές χιλιάδες νέες μολύνσεις. Ο χρόνος επώασεως της ασθένειας ανέρχεται σε 30 έως 180 ημέρες.

## Ποιά άτομα κινδυνεύουν ιδιαίτερα και θα έπρεπε να εξετασθούν εάν έχουν ηπατίτιδα B;

- ιατρικό προσωπικό
- ασθενείς που υποβάλλονται σε διάλυση
- νεογέννητα από μητέρες με λοίμωξη ηπατίτιδας B
- μετανάστες
- ομοφυλόφιλοι
- σεξουαλικοί εταίροι ατόμων με λοίμωξη ηπατίτιδας B
- ναρκομανείς

## Υπάρχουν διαφορετικές μορφές πορείας της ασθένειας;

Σε ενήλικες η οξεία λοίμωξη HBV αποθεραπεύεται στις 95 % των περιπτώσεων από μόνη της. Σε βρέφη και μικρά παιδιά όμως εξελίσσεται πολύ συχνά σε χρόνια λοίμωξη. Η χρόνια λοίμωξη HBV διαρκεί περισσότερο από έξι μήνες. Με την πάροδο των ετών ή και δεκαετιών μπορεί να καταλήξει σε κίρρωση του ήπατος, η οποία με την σειρά της μπορεί να προκαλέσει καρκίνωμα του ήπατος (καρκίνος του ήπατος).

## Πώς μπορεί να γίνει η διάγνωση της λοίμωξης HBV;

Μέσω μίας ειδικής εξέτασης αίματος. Για τον βασικό προσδιορισμό επαρκούν οι τιμές HBs-Ag και HBc-Ak. Στην περίπτωση που το HBs-Ag είναι θετικό, θα πρέπει να διενεργηθεί ακολούθως ο προσδιορισμός των τιμών HBe-Ag, HBV-DNA και των αντισωμάτων HDV.

## Είναι αναγκαίες και άλλες επιβαρυντικές εξετάσεις για τον σχεδιασμό της θεραπείας;

Μία παρακέντηση του ήπατος είναι ενδεδειγμένη για την μικροσκοπική (ιστολογική) αξιολόγηση της κατάστασης του ήπατος όσον αφορά τον βαθμό της φλεγμονής και το στάδιο της ίνωσης (αύξηση συνδετικού ιστού).

## Υπάρχει θεραπεία κατά της ηπατίτιδας B;

Ναι! Από την μία πλευρά υπάρχουν οι ιντερφερόνες, που επιδρούν στο ανοσοποιητικό σύστημα αναχαιτίζοντας τον πολλαπλασιασμό του ιού. Από την άλλη πλευρά υπάρχουν πολλά φάρμακα σε μορφή δισκίου, που μπορούν άμεσα να αναχαιτίσουν πολύ αποτελεσματικά τον πολλαπλασιασμό του ιού. Για την κατάλληλη μορφή θεραπείας αποφασίζει ο θεράπων ιατρός μαζί με εσάς.

## Μπορεί κανείς να προστατευθεί κατά της ηπατίτιδας B;

Ναι! Από το 1982 έχει εγκριθεί ένα εμβόλιο, το οποίο από το 1992 συνιστάται γενικά από την WHO (Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας).